

# NEDERLANDS / LANDS TAAL

## VERENGELSING VAN HET NEDERLANDS ONDERWIJS

De Nederlandse Onderwijsraad bracht op 19 juni 2008 een rapport uit dat wel erg schokkend mag genoemd worden. Hierin wordt een lans gebroken voor het invoeren van het tweetalig basisonderwijs! Vakken als aardrijkskunde, geschiedenis, biologie, gymnastiek zouden in het Engels gegeven worden. Reeds eerder werd in Rotterdam de wet overtreden door in een aantal basisscholen zulk tweetalig onderwijs toe te passen. De Stichting Taalverdediging heeft deze wetsovertreding steeds bestreden. (De Stichting Taalverdediging is de Nederlandse organisatie die in 2000 werd opgericht om de Nederlandse taal en cultuur te verdedigen tegen het oprukkend Engels in de Nederlandse maatschappij.)

De Nederlandse Onderwijsraad heeft zich in haar advies volledig laten leiden door het Europees Platform voor Nederlands Onderwijs. Deze organisatie stoeit op Europees- en overheidsgeld en heeft als doel de kennis van de Engelse taal te versterken en deze van een derde Europese taal te verbeteren. Zij gelooft hardnekkig in tweetalig onderwijs. Dit Platform was reeds in 2001 van plan het Nederlands / Engels basisonderwijs in te voeren alhoewel dit volgens de wet niet is toegestaan. Met medewerking van de speciale werkgroep van de Groningse Universiteit werd het Bestuur Openbaar Onderwijs Rotterdam (BOOR) overtuigd de plannen van het Platform uit te voeren. In 2002 werd begonnen met het verengelsen van de lessen in twee basisscholen. Het aantal scholen werd stelselmatig vergroot zodat in 2008 al meer dan 30 scholen in Rotterdam gedeeltelijk in het Engels les geven.

De Stichting Taalverdediging heeft hiertegen vanaf het begin actie gevoerd via brieven aan de Rotterdamse gemeenteraadsleden, demonstraties voor het stadhuis, en tenslotte via het inzetten van een rechtszaak. BOOR deed alles om de rechtszaak te vertragen en kwam finaal met de Onderwijsraad en haar advies te voorschijn. Gelukkig heeft de Onderwijzersbond dit advies afgewezen. De bond vreest dat door het invoeren van lessen in het Engels de kerntaken van het onderwijs in gevaar komen. Ook de politieke partijen zijn zeker niet positief gezind over dit advies. Alleen het kleine D66 en de minder belangrijke VVD zijn pro. De rechtszaak tegen het BOOR is na heel wat juridische problemen ondertussen ingezet in de Arrondissementsrechtbank. Een uitspraak mag pas verwacht worden in het najaar van 2009.

Nederlands Landstaal volgt de evolutie in het Nederlands onderwijs met argusogen want ook in Vlaanderen wordt het Engels al maar meer opgedrongen, zij het tot nog toe enkel in het hoger onderwijs. De opstelling van minister Vandenbroucke en vooral van minister Ceysens is bepaald ongunstig. We zullen de besluiten van het congres over taal in het universitair onderwijs en de wetenschap (10 oktober 2008) dan ook in een volgend nummer behandelen. Want in Nederland is het al zo erg dat in veel studierichtingen aan Nederlandse universiteiten het niet meer mogelijk is in het Nederlands af te studeren!

JAARGANG 18 -  
NUMMER 10 -  
NOVEMBER 2008

maandelijkse uitgave  
niet in juli

P 209916

verantwoordelijke  
uitgever  
Mieke Delanghe  
Bisdomkaai 11  
9000 Gent

telefoon :  
09/225.16.00

e-post :  
mieke.delanghe@vub.org  
nlandstaal@vub.org

### NIEUWE ACTIES IN DIT NUMMER

CITIBANK	2
AUDI EQUESTRIAN MASTERS	2
CLARKS	3
MAAR OOK NOG	3

### ANT-WOORDEN EN DADEN

SODEXO	5
BRUSSELSE PROBLEMEN	5
DE POST	5
BUITENLANDSE HANDEL	5



## CITIBANK

Er is de laatste tijd natuurlijk van alles loos met de banken, maar sommige banken hebben behalve vertrouwensproblemen en financiële problemen nog andere. Citibank bijvoorbeeld.

Men meldt ons uit Brussel dat er ook nogal wat taalproblemen zijn bij deze bank.

In de Brusselse vestigingen worden Vlamingen eerder vijandig ontvangen.

In de Vlaams-Brabantse kantoren probeert men zoveel mogelijk tweetalig Nederlands/Frans te doen. Zo liggen er in de kantoren in Dilbeek, Zaventem, Asse en Overijse ook Franstalige foldertjes. Wanneer in 2007 in Zaventem een nieuw kantoor werd geopend, bezorgde men in de gemeente folders in het Nederlands en in het Frans. Zaventem is uiteraard een Vlaamse gemeente, en heeft geen faciliteiten voor Franstaligen.

SCHRIJVEN \

Citibank Belgium NV  
Generaal Jacqueslaan 263g  
1050 ELSENE

BELLEN \

02/626.50.50

FAXEN \

02/626.64.28

WEBSTEK \

[www.citibank.be](http://www.citibank.be)

STRALEN \

via webstek

## AUDI EQUESTRIAN MASTERS

Van 27 tot 30 november vindt in "Brussels Expo", dus op de Heizel in Brussel, een internationale jumping plaats. De belangrijkste sponsor is Audi. Daarom heet dit gebeuren, dat vroeger "Internationale Jumping van Brussel" heette, nu al enkele jaren "Audi Equestrian Masters".

Het wordt aangekondigd met een reclamebladzijde in Knack van 15 oktober, en op die bladzijde wordt elk woord Nederlands zorgvuldig vermeden. Wie wenst te reserveren, vindt het telefoonnummer en de webstek onder de titel "Reservation", Engels of op een accentje na Frans, dat laten we in het midden. Bij de sponsors staat immers ook het Ministère de la Communauté Française vermeld, naast o.a. de stad Brussel en het Brussels hoofdstedelijk gewest.

Op het web vinden we het contactadres : VAAV Communication, een communicatiebedrijf actief in de sponsoringsector.

SCHRIJVEN \

VAAV Communication  
Ambiorixsquare 7  
1000 BRUSSEL

BELLEN \

02/779.54.80

FAXEN \

02/772.51.71


WEBSTEK \

[www.audiequestrianmasters.com](http://www.audiequestrianmasters.com)




STRALEN \

[info@audi-eq-masters.com](mailto:info@audi-eq-masters.com)

**Audi Equestrian Masters**

BRUSSELS EXPO   
27 > 30 NOVEMBER 2008

International Jumping of Brussels CSI\*\*\*\*\*

    
**Audi** **ROLEX**



# CLARKS

Clarks, een merk van comfortabele schoenen, is aan een reclamecampagne bezig in verschillende tijdschriften, o.a. in Weekend Knack van 8 oktober en in Flair van 10 november. De slagzin is "Enjoy Every Step". Meer tekst is er in de advertenties nauwelijks te vinden, op de mededeling in kleine lettertjes na "Met luchtkussens in de zolen".

FAXEN \

0031/76/522.88.12

WEBSTEK \

[www.clarks.be](http://www.clarks.be)

STRALEN \

via webstek (contact)

SCHRIJVEN \

Clarks Shoes Benelux  
Vlaszak 73  
4811GX BREDA  
NEDERLAND

BELLEN \

0031/76/520.58.85



# MAAR OOK NOG

## FUTURARTEXTIEL

Een medewerker van de schrijfactie kreeg een internetbericht toegestuurd over een tentoonstelling in Kortrijk. Eigenlijk verschillende tentoonstellingen, die allemaal met textiel te maken hebben. Het bericht begon in het Engels, maar er stond bovenaan wel vriendelijk vermeld "scroll voor nederlands". Dus onder de Engelse versie stond ook de Nederlandse.

Over de titel futurARTextiel voor een tentoonstelling met werk van textielkunstenaars, kunnen we discussieren. Laten we het erop houden dat het een meertalig onding is. Een tweede tentoonstelling heet Futurotextiel 08, een derde kreeg de titel "Voluptuous Panic".

Toen we op de webstek gingen kijken bleek het geen probleem om alles meteen in het Nederlands te zien te krijgen.

SCHRIJVEN \

Futurotextiel  
Ondernemerscentrum  
Leiestraat 22  
8500 KORTRIJK

BELLEN \

056/27.74.04

WEBSTEK \

[www.futurotextiel.com](http://www.futurotextiel.com)

Subject: exhibitions: 3 x Kortrijk (Courtrai), 1 x Chicago - future and history  
scroll voor nederlands  
Dear friends,  
Kortrijk (french: Courtrai) has been a center of textile mancraft and industrie since the middleages. Futurotextiel points out all aspects of textile in the present and future.  
Within the Futurotextiel exhibition and its off-programs different works of Christoph Broich will be shown at 3 different places in Kortrijk - all exhibitions running from next week.

## CERA

Wie denkt dat Cera niet langer bestaat sinds het door fusie met Kredietbank opgenomen is in KBC, blijkt het verkeerd voor te hebben.

Als bank bestaat Cera inderdaad niet meer, maar het is nog steeds een coöperatie met een half miljoen vennoten.

Deze krijgen een blaadje toegestuurd met de naam [cera@work](mailto:cera@work), en om het feit te benadrukken dat Cera nog steeds bestaat, heeft men een artikel geschreven met de titel "Cera is alive and kicking!". Toch een beetje te veel Engels naar onze smaak.



## SCHRIJVEN \

Cera CVBA  
Philipssite 5 bus 10  
3001 LEUVEN

## BELLEN \

070/69.52.40

## FAXEN \

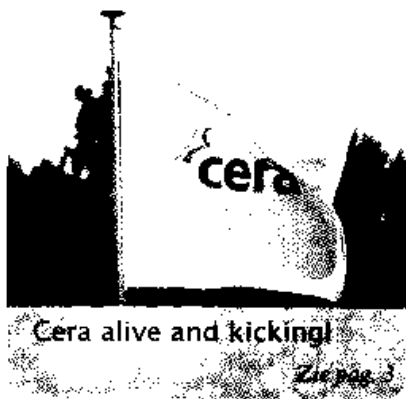
070/69.52.41

## WEBSTEK \

[www.cera.be](http://www.cera.be)

## STRALEN \

[info@cera.be](mailto:info@cera.be)



## BASILIEK VAN OOSTAKKER

Een van de stuurgroepleden ging devoot op bedevaart naar Oostakker bij Gent. In de basiliek viel hem de mededeling op een blusapparaat op. In grote letters stond daar vermeld "Break this glass in case of fire". Wie geen Engels kent, weet dus niet wat gedaan mocht er brand ontstaan in de basiliek, wat gezien de vele brandende kaarsen niet uit te sluiten is.

## VACATURE

Vacature, een gratis magazine met veel personeelsadvertenties, bracht eind september een speciaal nummer uit met een Nederlandstalige en een Engelstalige zijde. "11 reasons to choose Belgium for your next career move" is de titel op de voorpagina. Het nummer richt zich tot buitenlanders op zoek naar een job in België. De artikelen in het Engelstalige deel prijzen België aan, die in het Nederlandstalig deel gaan over buitenlandse werknemers in België.

In het Nederlandstalige gedeelte staan echter ook een

groot aantal Engelstalige advertenties. Van Price Waterhouse Coopers, Siemens, Pauwels, TiGenix, Firestone, Michael Page, 4Energy Invest, Tractebel, Cisco... Dan zwijgen we nog over Nederlandstalige advertenties met Engelstalige functiebenamingen en/of Engelse slagzinnen.



▶ MANY JOB OPPORTUNITIES INSIDE

## HARMONIE SCHELLE

De Koninklijke Harmonie St-Cecilia in Schelle geeft een fuif. Het mag wel enige verbazing wekken dat zij deze de naam "Bring on back the good times – Phono Delight" hebben gegeven. "inkom" en "deuren" worden wel in het Nederlands vermeld, maar dan staat er ook nog op de aankondiging : "clothing : be part of the show. Dress up discow !"

## SCHRIJVEN \

Koninklijke Harmonie Sint Cecilia Schelle  
Annemie Declercq (secretaris)  
Consciencestraat 46  
2627 SCHELLE

## WEBSTEK \

[www.harmonie-schelle.net](http://www.harmonie-schelle.net)





# ANTWOORDEN EN DADEN

## SODEXO

Wij schreven vorige maand over de naamsveranderingen van de cheques bij Sodexo. Er is echter nog een ander probleem bij dezelfde firma. Een dame uit Diest meldt ons dat zij van Sodexo Franstalige dienstcheques krijgt. Zij heeft daartegen geprotesteerd en om Nederlandstalige cheques gevraagd, maar haar protesten halen niets uit. Ook een informatiebrochure werd in het Frans opgestuurd, en op de vraag om een Nederlandstalige brochure werd niet gereageerd. Sodexo is geen overheidsbedrijf maar een privéfirma, ontstaan in Frankrijk en inmiddels actief in heel de wereld.

## BRUSSELSE PROBLEMEN

In september kaartten we een aantal problemen van de Vlamingen in Brussel aan. Een antwoord van Groen! publiceerden we in oktober, en nu kregen we ook dat van CD&V binnen.

*Subject: Betr.: Brusselse problemen*

*Geachte heer,*

*Ik heb uw mail betreffende de Brusselse problemen goed ontvangen en met aandacht gelezen. Dank voor uw reactie.*

*Ik heb kopie van uw vragen en bedenkingen doorgestuurd naar Vlaams minister Steven Vanackere, die voor onze partij deelneemt aan de Dialoog tussen de Gemeenschappen en inzonder de Brusselse problematiek zal opvolgen.*

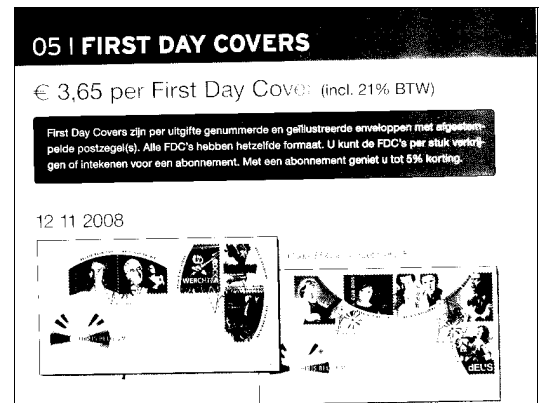
*Met vriendelijke groeten,*

*Marianne Thyssen  
Algemeen voorzitter CD&V*

## DE POST

Op onze actie van vorige maand (Franstalige reclame van La Poste in St-Genesius-Rode) kregen we nog geen reactie binnen. Intussen hebben we echter weer een nieuwe klacht

over De Post : filatelisten die Belgische postzegels verzamelen, krijgen daarbij een hoop Engels te slikken. In het blaadje "Philanews" is dat wel duidelijk : een reeks zegels over Belgische muziek wordt voorgesteld onder de titel "This is Belgium". Verder is er sprake van First Day covers, First Day sheets, Duostamp en zo.



Wie contact zoekt met deze dienst van de post kan terecht op volgende, nogal Engelstalige adressen :

SCHRIJVEN ↘

De Post  
Stamps & Philately  
E. Walschaertsstraat 1  
2800 MECHELEN

BELLEN ↘

015/28.58.10

FAXEN ↘

015/28.58.16

WEBSTEK ↘

[www.philatately.post.be](http://www.philatately.post.be)

STRALEN ↘

[philatately@post.be](mailto:philatately@post.be)

## BUITENLANDSE HANDEL

Patricia Ceysens is niet alleen Vlaams minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap en Innovatie (in deze functie dringt zij steeds aan op meer Engels in het hoger onderwijs), maar ook van Buitenlandse Handel.

De heer Luk Van Nieuwenhuysen, Vlaams parlementslid voor het Vlaams Belang, stelde aan mevrouw Ceysens een vraag over het pleidooi van de minister om de taalregels te moderniseren teneinde tegen 2020 een toepregio te zijn.



We citeren enkele zinnen uit het antwoord van de minister, zodat de teneur duidelijk wordt.

*“Afgelopen zomer is er in een internationaal gezaghebbend zakentijdschrift een artikel over deze materie verschenen. Een journalist heeft zich uitgegeven voor een buitenlandse investeerder en heeft op meerdere plaatsen een steekproef gedaan. En wij kwamen daar eerlijk gezegd niet goed uit. De journalist zegt dat op plaatsen waar het Engels niet de moedertaal is, men onmiddellijk bereid is om u te helpen in de taal die u hanteert - in het zakenleven is dat meestal het Engels - wanneer u zich als buitenlands investeerder aanmeldt bij een aantal officiële loketten. In de steekproef die de journalist in Vlaanderen had gedaan, was dat minder het geval. Men kwam tot de pijnlijke vaststelling dat buitenlandse investeerders hier misschien niets meer te zoeken hebben.”*

*“Dat helpt ons absoluut niet wanneer we in concurrentie zijn met andere regio's, waar men voor buitenlandse investeerders de rode loper uitrolt.”*

*“Een ander voorbeeld zijn de ‘Wereldwijs’-dagen, de terugkomdagen voor alle Vlaamse economische vertegenwoordigers en handelssecretarissen naar België.*

*Ook daar is de voertaal het Nederlands en moet alles simultaan vertaald worden voor de anderstaligen. Soms zou dat beter kunnen werken indien men rechtstreeks met die mensen in het Engels zou kunnen communiceren.”*

*“Gelet op de specifieke taakstelling van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen lijkt het mij toch aangewezen dat het agentschap daar waar nodig en noodzakelijk andere talen dan het Nederlands kan gebruiken in de relatie met buitenlandse investeerders of met andere buitenlandse partners.”*

*“Verder wordt FIT ook geconfronteerd met een krapte op de arbeidsmarkt inzake werknemers die geïnteresseerd zijn om te werken in een internationale omgeving. Dat is echt een signaal. De beperkingen van het gebruik van een vreemde taal in het hoger onderwijs zorgen ervoor dat de mentaliteit bij studenten vandaag minder internationaal is dan we zouden willen.... Van de ‘captains of society’ stelde 80 percent dat we in Vlaanderen absoluut nood hebben aan meer Engelstalige cursussen en 73 percent stelde dat we strategisch moeten inzetten op het aanbieden van overheidsteksten in andere talen dan het Nederlands om ervoor te zorgen dat onze internationaliseringopdracht slaagt.”*



## UITSMIJTER

Onze taal is rijk aan spreekwoorden, uitdrukkingen en gezegden. Helaas worden die niet altijd op de juiste manier gebruikt. Vaak worden verschillende uitdrukkingen door elkaar gehaald. Onder de titel “spreekwoorden en verzegden” vind je op het internet een aantal van die verhaspelde uitdrukkingen, gevonden in de pers.

Er gaat bij mij een belletje branden.  
Daarin hebben wij een touwtrekkersrol.  
We moeten de koe bij de uiers vatten.  
We hoeven het ei niet opnieuw uit te vinden.  
Daar komt de kat uit de zak.  
Dit slaat kant noch wal.  
Het antwoord lag in de hand.  
Het is roeien met de spaden die je hebt.  
Dat is tering en inslag.  
De problemen zijn in een piep en een zucht opgelost.  
Hij zag de bui al drijven.  
In weer en ontij.  
Een probleem aan de kaak voelen.

De onderste steen komt bovendrijven.  
Geduld is een schone schijn.  
Met het oog door de naald gekropen.  
Laten we dit niet onder tafels en stoelen steken.  
Er wordt met man en muis aan gewerkt.  
Een rechtgesnaarde jonge kerel.  
De hamer op de kop slaan.  
Schipper, blijf bij je leest.  
Het onderste uit de kast halen.  
Een reus op versleten voeten.  
Een dubbeltje op een gloeiende plaat.  
Iemand een warm hart onder de riem toedragen.  
Niet zonder scheurkieren.  
Hij heeft zijn sporen bewezen.  
Dat kun je op je klompen natellen.  
Het loont de moeite waard.  
De vinger op de zere wond leggen.  
De vinger aan de pap houden.

bron : komma punt net (komma.net)

